

# JAPAN MØTER SKANDINAVIA



*Tekst: Astrid Beate Madsen*

*Foto: Glen Clayton, Parida Lim, Michael Banks*

*Arkitekter: K+K Associates, Hong Kong og Atelier BNK,*

*Sapporo i samarbeid med Odin Property*

*Interiør: Andrew Bell*

Ryktene om femten meter nysnø i sesongen lokket brødrene Fjelddahl til Niseko. Der ble de sjarmert av gode snowboardmuligheter og japansk kultur. Med nybygde Odin House har designentusiastene satt sitt skandinaviske preg på skistedet som spås å bli Asias svar på Whistler og Aspen.



**Åpen løsning og** store panoramavinduer inviterer til sosialt liv og store naturopplevelser i husets toppetasje. Trappen går opp til spisestuen, som ligger en halv etasje høyere enn kjøkken og stue.

– Vi oppdaget Niseko på en guttetur for ni år siden, forteller Bjørn Fjelddahl, mens snøfuggene danser grasiøst utenfor panoramavinduene i Odin House. Med norsk pass, barndom i Göteborg, universitetsutdannelse fra Paris samt eget medieselskap og bostedsadresse i Hong Kong, er Bjørn og broren Chris mer internasjonale enn de fleste. De presenterer seg som norske verdensborgere, og etterlater liten tvil om at interessen for funksjonell design og fysiske utfordringer i dyp snø er en viktig del av deres skandinaviske bagasje. Begge er snowboardfrelst og har utforsket mange av de beste skistedene i verden. I 2001 ønsket de å prøve noe nytt, og fløy til Sapporo på Hokkaido, som er Japans nordligste og minst befolkede hovedøy. Etter en to timers busstur var de fremme i Hirafu, en av flere landsbyer i Niseko-området, som tidligere var best kjent for sine gode landbruksprodukter. Her har lange, snørike vintre utfordret potetbønder og andre fastboende i århundrer.

#### FRA HELE VERDEN

Dagens turisteventyr startet på begynnelsen av 1990-tallet. Da oppdaget dristige løssnøkjørere fra Tokyo det snørike fjellterrenget med bratte fjellbjørklunder og utsikt til det mektige, vulkanske landemerket Mount Yotei. Ti år senere kom skiglade australiere, som ble minst like betatt. Omsider hadde "aussiene" funnet sitt eksotiske "powder wonderland" på sin side av kloden. Senere har australske investorer stått for mye av utbyggingen og markedsføringen av Niseko. Først de senere år er skistedet også blitt en magnet for ressurssterke vinterturister fra Hong Kong, Singapore og andre deler av Asia. I tillegg kommer eventyrlystne skientusiaster fra USA og resten av verden, til og med en og annen nordmann. At mange av dem velger å komme tilbake, har skapt optimisme og investeringslyst i en tid hvor mange japanske skisteder sliter med nedgangstider og økonomisk

kladdeføre. Mange er overbevist om at Niseko vil bli Asias svar på kanadiske Whistler eller amerikanske Aspen. Blant dem er hotelkjeden Hilton, som nylig har etablert seg med gondolheis rett utenfor inngangsdøren og sjømatrestaurant i gourmetklassen. Alt takket være arktiske vinder fra Sibir som driver over Japanhavet. De kjølige luftmassene bidrar til snøfall på snøfall og tørr, ettertraktet pudder-snø. Gjennomsnittlig femten meter nysnø fra november–desember til april–mai gjør nemlig Niseko til et av de snørikeste vintersportstedene i verden.

#### NYTENKENDE ARKITEKTUR

– Du kan finne høyere fjell og mer glamorøse hoteller andre steder, det er kombinasjonen som gjør Niseko så attraktivt, mener brødrene Fjelddahl. I tillegg til off piste-mulighetene og de mange bakkene for kjørere på alle nivåer trekker de frem gode skiskoler for barn og voksne, et rikt og mangfoldig restaurant- og overnattingstilbud, et anstendig prisnivå – og eksotisk japansk kultur. I tillegg til kulinariske spesialiteter som omfatter langt mer enn sushi og sashimi, fremheves de varme, vulkanske kildene eller "onsen", som det finnes mange av her. Der kan man oppleve renselse basert på tradisjonelle japanske baderitualer både innendørs og utendørs. Et halvtimes opphold i en onsen har en svært gunstig virkning på støle lårmuskler.

– Etter det første besøket bestemte vi oss for å ta med familiene våre, og siden har vi bare fortsatt å komme igjen og igjen, fortsetter Bjørn. Etter hvert bestemte han, broren Chris og en kamerat seg for å kjøpe flere eiendommer i landsbyen Hirafu. Disse utvikles nå etter en visjon om å kombinere djerv, nytenkende arkitektur med smakfull, miljøvennlig luksus. Inspirert av reiselivskonsepter som Amanresorts og Banyan Tree har brødrene Fjelddahl og deres franske kompanjong



**Fra spisestuen kan** vertskap og gjester nyte 360 graders utsyn mot fjell, skog og dalende snøfugg sammen med områdets utsøkte sjømat og andre fristelser. Mot nordvest ses fjellområdet Annupuri og noen av områdets mange alpinbakker. Benken og finske Scandinavian Octo-taklamper er med på å gi den lyse spisestuen en leken atmosfære (Octo-taklamper fåes hos Ruths Design).



**Det bølgeformede takpanelet** i toppetasjen startet opp som en dristig idé. Lokale japanske håndverkere konstruerte og bygde taket som et krevende puslespill, og får sin del av æren for det effektfulle resultatet. Det ble lagt stor vekt på at kjøkkenløsningen skulle være praktisk og gli inn i helheten. De lange benkeplatene er av sort italiensk granitt, og brukes også som sitteplasser i uformelle lag.



**En bratt tomt omgitt** av vakkert landskap og mye lys ga store muligheter og noen utfordringer. Bygningens L-form, halvetasjer og en svært bevisst plassering av vinduer var en viktig del av løsningen.

til nå bygd et boutique hotel, en fusionrestaurant, den private residensen Odin House og flere luksusleiligheter i Hirafu, som også er kjent for sine gode spisesteder og Nisekos mest pulserende uteliv.

En av de mange originale barene drives av en japansk løsnøentusiast som kom hit på 1990-tallet og ikke ville reise hjem. På kveldstid spiller den trendy Tokyo-mannen nå vinylplater og mikser kontinentale drinker i den populære baren som kalles "The Fridge Door" på folkemunne. Her kryper gjester fra hele verden gjennom en liten kjøleskapsdør for å komme inn i varmen.

#### INTELLIGENT LUKSUS

Et par kvartaler nedenfor "The Fridge Door" ruver Odin House, som har satt en ny standard for utbyggingen i området. Vi sitter i stuen i femte og øverste etasje, som har 360 graders panoramautsikt. Bjørn Fjelddahl peker mot snødekte Mount Yotei med sine 1 898 meter over havet. Det symmetriske, vulkanske fjellet fremstår som litt magisk i det dypblå skumringslandskapet.

– Visjonen for vårt eiendomsselskap Odin Property er å sette høyeste standard for arkitektur og intelligent luksus – ned til hver minste detalj, sier Bjørn. Kunden deres, eieren av Odin House, er en forretningsmann og bekjent fra Hong Kong. Han ga dem helt frie tøyler.

Inspirert av skandinavisk arkitektur og ut fra et ønske om mest mulig nærhet til naturen og maksimal utnyttelse av utsikten, ble den L-formede residensen plassert på øvre del av den bratte skogtomten. Bjørn forteller at det bølgeformede taket og panoramavinduene i øverste etasje var en viktig del av opprinnelig idé og design, og førte til mange diskusjoner mellom arkitekter og entreprenør. Huset ble tegnet av arkitektfirmaet K+K Associates i Hong Kong, deretter overtok Atelier BNK i Sapporo, som kjente godt til japanske byggekrav og prosesser. Et viktig spørsmål underveis var om takkonstruksjonen

kunne tåle store snømengder? De hyret inn en spesialist fra Tokyo som gjorde seismiske beregninger, og fikk testet ut ulike modeller før endelig løsning ble valgt. I tillegg bestemte de seg for å installere varme i taket. Senere i prosessen trakk alle de involverte pusten dypt da det 570 kilo tunge glasspanelet ble løftet på plass ved hjelp av 20 japanske byggearbeidere og deres spesialutstyr.

#### MILJØHENSYN

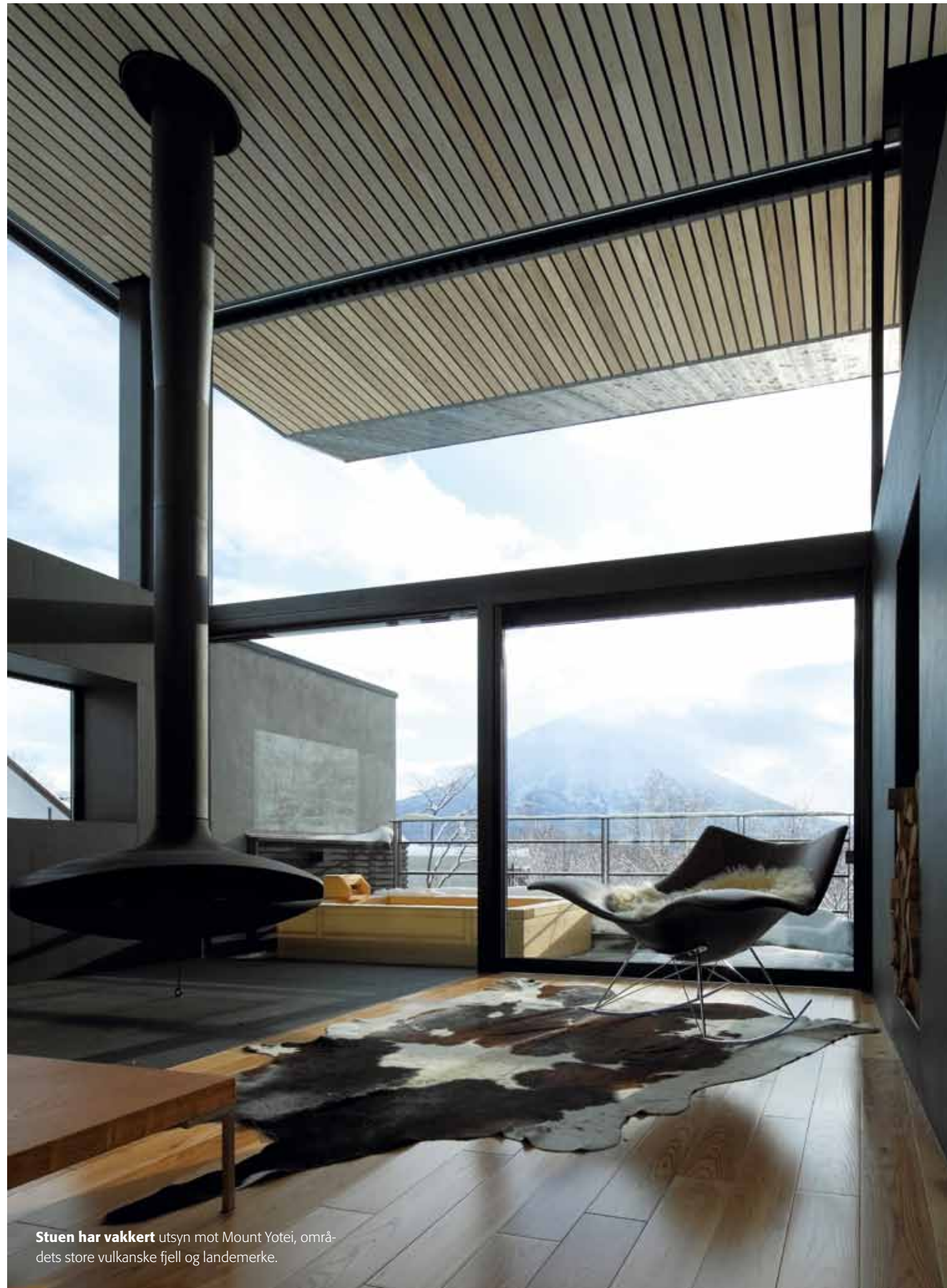
Det ferdige bygget har en boflate på 545 kvadratmeter fordelt på fem etasjer. I tillegg til toppetasjen med åpen løsning for stue, kjøkken og spisestue har huset fire store soverom med eget bad, et TV- og medierom, et velutstyrt treningsrom, soverom for sjåfør og tjenere, skirom med tørkefasiliteter – og et stort "onsen" spa bad. I tillegg har Odin House to balkonger, garasje, heis fra underetasjen og et utendørs jacuzzi.

– Vårt konsept "intelligent luksus" fordrer at vi tar miljøhensyn og velger energieffektive, fremtidsrettede løsninger, sier Bjørn. Han forteller at Odin House er utstyrt med et avansert varmepumpesystem og geotermal oppvarming. I tillegg benyttes elektrisitet til varmtvannsanlegget. Med så mange store vindusflater var det viktig å finne glass som ga lavest mulig varmetap. Løsningen ble høvisolerende "Low Emission Glass" med et tynt og nesten usynlig metalloksydbelegg. Vinduene gir et redusert varmetap på opptil 30–50 prosent. Det ble også benyttet energisparende LED-belysning og lokale, fornybare materialer. Parketten er av japansk alm, kjent for sin store slitestyrke.

– Det har vært en arbeidskrevende, spennende og lærerik prosess å følge Odin House fra våre første skisser på en serviett til ferdig, innflyttingsklar ferieresidens, sier Bjørn. Han skryter av samarbeidspartnerne og opplevde at japanere og skandinaver hadde mye til felles: – Kjærligheten til naturen og ikke minst deres sans for design.



**Behagelige sofaer** og en frittstående stålpeis gjør stuen til et avslappende oppholdssted etter en lang dag i alpinbakkene. Store vindusflater sørger for naturlig lys, samtidig som de gråmalte betongveggene skjærer mot innsyn. I flukt med stuen ligger en av balkongene. Her finnes et jacuzzi-badekar av sypresstre hvis man føler for et bad i friluft. Den TV-lystne kan vandre ned en etasje til medierommet, som har storskjerm og andre tilbud.



**Stuen har vakkert** utsyn mot Mount Yotei, områdets store vulkanske fjell og landemerke.



**Fra balkongen** utenfor spisestuen. Mount Yotei er snødekket og troner mot sør, mens husets tak er snøfritt takket være det geotermale varmepumpesystemet.

**Fleksibelt ildsted:** Vinkelen på den hengende franske stålpeisen kan endres og tilpasses etter ønske.

**Kombinasjonen god** komfort og like god design var viktig for møbelvalget.



**I trappeoppgangen samvirker** glass, betong, tre og stål. Trevirket er av lokal, slitesterk alm, som også er benyttet på husets parkettgulv. I tillegg til naturlig lys har den rustikke trappeoppgangen effektfulle spotlights for belysning av trinnene.



**Det "flytende"** takpanelet setter sitt preg på toppetasjen, her sett fra spisestuefløyen.

**Nisekos jomfruelige** puddersnø tiltrekker seg ski- og snowboardentusiaster fra hele verden.





**Panoramavinduene sørger** for malerisk skogsutsyn og en poetisk start på dagen. Fra ett av husets fire soverom.

**En av de mange** heisene i Annupuri, som er ett av fire samarbeidende skisentre i Nisekofjellene. Her finnes tilbud for alpinister på alle nivåer, også dem som foretrekker blå løyper.



**Odin House i** skumringstimen. Det skandinavisk-inspirerte huset med bølgeformet takkonstruksjon er blitt en attraksjon for designfrelste besøkende i området.